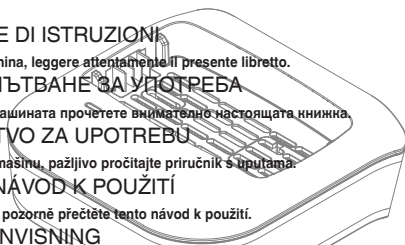


|           |                                                                                                                                                           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>IT</b> | <b>Caricabatteria - MANUALE DI ISTRUZIONI</b><br>ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.                       |
| <b>BG</b> | <b>зарядно устройство - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА</b><br>ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.                        |
| <b>BS</b> | <b>Punjač baterije - UPUTSTVO ZA UPOTREBU</b><br>PAZNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.                    |
| <b>CS</b> | <b>Nabíječka akumulátoru - NÁVOD K POUŽITÍ</b><br>UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.                             |
| <b>DA</b> | <b>Batterioplader - BRUGSANVISNING</b><br>ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.                         |
| <b>DE</b> | <b>Batterieladegerät - GEBRAUCHSANWEISUNG</b><br>ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.                          |
| <b>EL</b> | <b>Φορτιστής Ιπταρίας - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b><br>ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.                         |
| <b>EN</b> | <b>Battery charger - OPERATOR'S MANUAL</b><br>WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.                                  |
| <b>ES</b> | <b>Cargador de baterías - MANUAL DE INSTRUCCIONES</b><br>ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.                     |
| <b>ET</b> | <b>Akulaadaja - KASUTUSJUHEND</b><br>TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.                                    |
| <b>FI</b> | <b>Akkulaturi - KÄYTTÖOHJEET</b><br>VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.                                                          |
| <b>FR</b> | <b>Chargeur de batterie - MANUEL D'UTILISATION</b><br>ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.                             |
| <b>HR</b> | <b>Punjač baterije - PRIRUČNIK ZA UPORABU</b><br>POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.                                         |
| <b>HU</b> | <b>Akkumulátor-töltő - HASZNÁLATI UTASÍTÁS</b><br>FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.                            |
| <b>LT</b> | <b>Akumuliatoriaus kroviklis - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS</b><br>DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.                 |
| <b>LV</b> | <b>Akumulatora lādētājs - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b><br>UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.                              |
| <b>MK</b> | <b>полнач - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА</b><br>ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.                                    |
| <b>NL</b> | <b>Acculader - GEBRUIKERSHANDLEIDING</b><br>LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.                    |
| <b>NO</b> | <b>Batterilader - INSTRUKSJONSBOK</b><br>ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.                                                |
| <b>PL</b> | <b>Ładowarka akumulatora - INSTRUKCJE OBSŁUGI</b><br>OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.                  |
| <b>PT</b> | <b>Carregador de baterias - MANUAL DE INSTRUÇÕES</b><br>ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.                             |
| <b>RO</b> | <b>Încărcător de baterie - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI</b><br>ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.                        |
| <b>RU</b> | <b>зарядатель - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b><br>ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации. |
| <b>SK</b> | <b>Nabíjačka akumulátora - NÁVOD NA POUŽITIE</b><br>UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.                                  |
| <b>SL</b> | <b>Akumulatorski polnilnik - PRIROČNIK ZA UPORABO</b><br>POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.                          |
| <b>SR</b> | <b>Punjač - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA</b><br>PAZNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.                                               |
| <b>SV</b> | <b>Batteriladdare - BRUKSANVISNING</b><br>VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.                                                |
| <b>TR</b> | <b>Pil şarj aleti - KULLANIM KILAVUZU</b><br>DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.                                |







## INHALT

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. ALLGEMEINES .....              | 1 |
| 3. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG ..... | 2 |
| 4. BATTERIEAUFLADUNG.....         | 2 |
| 5. BATTERIE .....                 | 2 |
| 6. REINIGUNG .....                | 3 |
| 7. ENTSORGUNG .....               | 3 |
| 8. SERVICE UND REPARATUREN .....  | 3 |
| 9. DECKUNG DER GARANTIE .....     | 3 |

## 1. ALLGEMEINES

### 1.1 WIE IST DAS HANDBUCH ZU LESEN

**HINWEIS** oder **WICHTIG** liefern erläuternde Hinweise oder andere Angaben zu bereits an früherer Stelle gemachte Aussagen, in der Absicht, die Maschine nicht zu beschädigen oder Schäden zu vermeiden.

Das Symbol  weist auf eine Gefahr hin. Die Nichtberücksichtigung der Warnung kann zu persönlichen Verletzungen und Verletzungen an Dritten und/oder Schäden führen.

## 2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

 **Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung bzw. zu geringem Wissen vorgesehen, es sei denn, diese Personen werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder von ihr angewiesen, das Gerät korrekt zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

 **Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhafter Erfahrung bzw. zu geringem Wissen genutzt werden, wenn sie einer Aufsicht unterstehen oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die vom Gerät ausgehenden Gefahren verstanden haben.**

**Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

**Vom Benutzer auszuführende Reinigungs- und Wartungstätigkeiten dürfen ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.**

 **Das Ladegerät ist für aufladbare Lithium-Ionen-Batterien. Andere Batterietypen könnten explodieren und Unfälle für Personen sowie Sachschäden verursachen.**

1. Das Ladegerät darf weder mit Wasser noch mit Feuchtigkeit in Berührung kommen. Vergewissern Sie sich, dass sich in der Nähe des Ladegeräts keine Flüssigkeit enthaltenden Behälter befinden.
2. Laden Sie ausschließlich aufladbare Batterien auf.
3. Das Ladegerät NICHT für andere als die im vorliegenden Handbuch angegebenen Zwecke verwenden.
4. Das Ladegerät NICHT mit leitenden Materialien verbinden.
5. Vermeiden, dass kleine Metallgegenstände oder Materialien wie Stahlwolle, Aluminiumfolien oder andere Fremdpartikel in die Hohlräume des Ladegerätes eindringen.
6. Decken Sie die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts nicht ab und halten Sie sie sauber.
7. Sollte das biegsame, externe Kabel des Transformators beschädigt sein, muss es ersetzt werden.
8. Die Leitungsspannung wird abgetrennt, indem der Netzstecker gezogen wird.
9. Die Steckdose muss in der Nähe der Maschine positioniert werden und leicht zugänglich sein.

### 3. SICHERHEITSKENNZEICHNUNG

Das Typenschild gibt die folgenden Daten wieder (Abb. 1):

|                                                                                   |                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen Sie vor dem Aufladen die Bedienungsanleitungen.                 |
|  | Klasse II<br>Doppelte Isolierung                                      |
|  | Nur für interne Verwendung                                            |
|  | Sicherung                                                             |
|  | Konformitätszeichen CE                                                |
|  | Die Entsorgung dieses Produktes darf nicht mit dem Hausmüll erfolgen. |

### 4. BATTERIEAUFLADUNG

#### 4.1 BESCHREIBUNG DES BATTERIELADEGERÄTS

 Vor der Verwendung des Ladegerätes die in jedem Land verfügbare Spannung kontrollieren.

CGF C Li 48

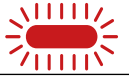
Eingang: 220 - 240 Vac, 50/60 Hz, max. 200 W

Ausgang: 50,2 V (Nennspannung), --- 3 A

#### 4.2 LADEVERFAHREN

Das Ladegerät an eine WS-Steckdose anschließen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Ladegerät mit Diagnosefunktion. Die LEDs des Ladegerätes leuchten in einer speziellen Reihenfolge auf und geben dadurch den derzeitigen Batteriestatus an.

| Lichter                                      |                                                                                   | Status der Aufladung                                                 |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Licht blinkt blau (5 Mal, dann erlischt es). |  | Das Batterieladegerät ist korrekt an die Steckdose angeschlossen.    |
| Licht pulsiert blau.                         |  | Kühlung (wenn die Batterie überhitzt ist)                            |
| Licht leuchtet stetig blau.                  |  | Batterie lädt gerade auf (wenn die Batterietemperatur dies zulässt). |
| Licht ist ausgeschaltet.                     |  | Die Batterieaufladung ist abgeschlossen.                             |
| Licht leuchtet stetig rot.                   |  | Fehler                                                               |
| Licht blinkt rot.                            |  | Die Batterietemperatur liegt unter dem Grenzwert.                    |

#### 4.3 KONTROLLE DES LADEGERÄTS

Wenn sich der Batteriepack nicht korrekt auflädt:

- Den Ausgangsstrom mit einem anderen Werkzeug kontrollieren. Sicherstellen, dass die Steckdose nicht isoliert ist.
- Kontrollieren, dass die Kontakte des Ladegerätes keinen durch Schrott oder andere Materialien verursachten Kurzschluss erlitten haben.

**HINWEIS** Wenn das Ladegerät für einen langen Zeitraum nicht verwendet wird, es von der WS-Steckdose trennen.

### 5. BATTERIE

#### 5.1 BESCHREIBUNG DER BATTERIE

- Batterie: Max. 48 V, nominal 44,4 Vdc, 88,8 Wh, Spannung pro Zelle: 3,7 V; Zellenanzahl: 12
- Batterie: Max. 48 V, nominal 44,4 Vdc, 177,6 Wh, Spannung pro Zelle: 3,7 V; Zellenanzahl: 24
- Batterie: Max. 48 V, nominal 44,4 Vdc, 222 Wh, Spannung pro Zelle: 3,7 V; Zellenanzahl: 24

- Batterie: Max. 48 V, nominal 44,4 Vdc, 333 Wh, Spannung pro Zelle: 3,7 V; Zellenanzahl: 36

## 6. REINIGUNG

**HINWEIS** Das Ladegerät muss, vor der Reinigung oder wenn sich kein Batteriepack in ihm befindet, vom Strom getrennt werden.

### **Um die Gefahren von Brand, Stromschlägen und -entladungen zu vermeiden:**

Den äußeren Teil des Ladegerätes mit einem trockenen und weichen Tuch reinigen. Nicht mit eventuellen Pumpen auswaschen oder mit Wasser reinigen.

## 7. ENTSORGUNG



Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektroaltgeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werden die Geräte in einer Mülldeponie oder im Boden entsorgt, können die Schadstoffe das Grundwasser erreichen, in die Lebensmittelkette gelangen und so unserer Gesundheit und unserem Wohlbefinden schaden. Wenden Sie sich für weitergehende Informationen zur Entsorgung dieses Produkts an die verantwortliche Stelle für die Entsorgung von Hausmüll oder an Ihren Händler.

## 8. SERVICE UND REPARATUREN

Dieses Handbuch liefert alle notwendigen Anweisungen zum ordnungsgemäßen Verwenden des Ladegeräts und für die korrekte Basiswartung; diese kann der Benutzer ausführen.

Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um die ursprünglichen Sicherheitsbedingungen des Produktes beizubehalten.

Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und

jeglicher Verpflichtung oder Haftung des Herstellers zur Folge.

- Nur autorisierte Servicewerkstätten können Reparaturen und Wartung in Garantie ausführen.
- Originalersatzteile werden von Kundendienstwerkstätten und autorisierten Händlern geliefert.
- Nicht-Original-Ersatzteile und -Zubehör werden nicht gebilligt; der Einsatz von Nicht-Original-Ersatzteilen und -Zubehör beeinträchtigt die Sicherheit des Produktes und entbindet den Hersteller von jeder Verpflichtung oder Verantwortung. Es wird empfohlen, das Produkt einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

## 9. DECKUNG DER GARANTIE

Die Garantiebedingungen sind nur für den Konsumenten bestimmt, d. h. nicht für professionelle Bediener.

Die Garantie deckt alle qualitativen Materialien- und Herstellungsfehler, die während des Garantiezeitraumes durch Ihren Händler oder durch ein spezialisiertes Zentrum festgestellt werden.

Die Anwendung der Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Austausch des als defekt betrachteten Bauteils.

Es wird empfohlen, das Produkt einmal jährlich einer autorisierten Kundendienstwerkstatt zu Wartung, Kundendienst und Kontrolle der Sicherheitsvorrichtungen anzuvertrauen.

Die Anwendung der Garantie ist nur bei einer ordnungsgemäßen Wartung der Maschine gültig.

Der Benutzer muss alle in den beigelegten Unterlagen enthaltenen Anleitungen genau beachten.

Die Garantie deckt keine Schäden bei:

- Nichtbeachtung der mitgelieferten Unterlagen (Bedienungsanleitungen).
- Professioneller Verwendung.
- Unachtsamkeit, Nachlässigkeit.
- Externe Ursache (Blitzschlag, Stöße, Vorhandensein von Fremdkörpern in der Maschine) oder Unfall
- Unsachgemäßer oder vom Hersteller nicht zugelassener Nutzung oder Montage.
- Geringe Wartung.
- Veränderung des Ladegeräts.
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen (anpassbare Teile).
- Verwendung von Zubehören, die nicht vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.

Folgende Schäden sind nicht von der Garantie gedeckt:

- Ordentliche bzw. außerordentliche Wartungsarbeiten (die in der Bedienungsanleitung beschrieben sind).
- Normaler Verschleiß.
- Ästhetische Beschädigung des Produktes aufgrund seiner Verwendung.

Es gelten die im Land des Benutzers gültigen gesetzlichen Vorschriften. Die darin geregelten

Rechte des Benutzers werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Carica batteria

a) Tipo / Modello Base:

CGF C Li 48

c) Numero di Serie

24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- LVD: 2014/35/EU
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023  
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



## UK DECLARATION OF CONFORMITY

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Battery charger

a) Homologation type:

CGF C Li 48

c) Serial number:

24A••CAC000001 ÷ 99L••CAC999999

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2016/1101 The electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021+A16:2023  
EN IEC 60335-2-29:2021+A1:2021  
EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN IEC 63000:2018

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 29/04/2024

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD  
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,  
Devon, PL7 4JH, England





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>FR</b> (Traduction de la notice originale)</p> <p><b>Déclaration CE de Conformité</b><br/>(Directive Basse Tension 2014/35/UE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chargeur de batterie</p> <p>a) Type / Modèle de Base</p> <p>b) Mois / Année de construction</p> <p>c) Série</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>                                    | <p><b>EN</b> (Translation of the original instruction)</p> <p><b>EC Declaration of Conformity</b><br/>(Low Voltage Directive 2014/35/EU, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Hereby declares under its own responsibility that the machine: Battery charger</p> <p>a) Type / Base Model</p> <p>b) Month / Year of manufacture</p> <p>c) Serial number</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>                                                          | <p><b>DE</b> (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p><b>EG-Konformitätserklärung</b><br/>(Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Ladegerät</p> <p>a) Typ / Basismodell</p> <p>b) Monat / Baujahr</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>                                   |
| <p><b>NL</b> (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p><b>EG-verklaring van overeenstemming</b><br/>(Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Acculader</p> <p>a) Type / Basismodel</p> <p>b) Maand / Bouwjaar</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p> | <p><b>ES</b> (Traducción del Manual Original)</p> <p><b>Declaración de Conformidad CE</b><br/>(Directiva Baja Tensión 2014/35/EU, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cargador de batería</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mes / Año de fabricación</p> <p>c) Matricula</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>                                                              | <p><b>PT</b> (Tradução do manual original)</p> <p><b>Declaração CE de Conformidade</b><br/>(Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: carregador de bateria</p> <p>a) Tipo / Modelo Base</p> <p>b) Mês / Ano de fabrico</p> <p>c) Matricula</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>                                            |
| <p><b>EL</b> (</p> <p><b>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</b><br/>(Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: ÷ φορτιστής μπαταρίας</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο</p> <p>b) Μήνας / Έτος κατασκευής</p> <p>c) Αριθμός μητρώου</p> <p>3. Ευμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κάρτησή του Τεχνικού Φυλλαδίου:</p> <p>o) Τόπος και Χρόνος</p>                                                                            | <p><b>TR</b> (Original Talimatların Tercümesi)</p> <p><b>AT Uygunluk Beyanı</b><br/>(Alçak Gerilim Direktifi 2014/35/EU, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: pil şarj cihazı</p> <p>a) Tip / Standart model</p> <p>b) Üretim Ay / yıl</p> <p>c) Sicil numarası</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>4. Harmonize standartlara atf</p> <p>n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</p> <p>o) Yer ve Tarih</p>                                                                                          | <p><b>МК</b> (Превод на оригиналните упътства)</p> <p><b>Декларация за усогласеност со ЕУ</b><br/>(Директива за нисок напон 2014/35/ЕУ, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: полнач на батерија</p> <p>a) Тип / основен модел</p> <p>b) Месец / Година на производство</p> <p>в) етикета</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи</p> <p>n) овластено лице за составување на Техничката брошура</p> <p>o) место и датум</p>              |
| <p><b>NO</b> (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p><b>EF- Samsvarserklæring</b><br/>(Lavspenningsdirektiv 2014/35/UE, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Batterilader</p> <p>a) Type / Modell</p> <p>b) Måned / Byggeår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:</p> <p>o) Sted og dato</p>                                                                                 | <p><b>SV</b> (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p><b>EG-försäkran om överensstämmelse</b><br/>(Direktiv låg spänning 2014/35/UE, bilaga II, de la A)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Batteriopladdare</p> <p>a) Typ / Basmodell</p> <p>b) Månad / Tillverkningsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>effekt</p> <p>n) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:</p> <p>o) Ort och datum</p> | <p><b>DA</b> (Oversættelse af den originale brugsanvisning)</p> <p><b>EF-overensstemmelseserklæring</b><br/>(Lavspændingsdirektiv 2014/35/UE, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Batterioplader</p> <p>a) Type / Model</p> <p>b) Måned / Konstruktionsår</p> <p>c) Serienummer</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivene:</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:</p> <p>o) Sted og dato</p>            |
| <p><b>FI</b> (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p><b>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b><br/>(Pienjännitedirektiivi 2014/35/EU, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Akkulaturi</p> <p>a) Tyyppi / Perusmalli</p> <p>b) Kuukausi / Valmistusvuosi</p> <p>c) Sarjanumero</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valittutettu henkilö:</p> <p>o) Paikka ja päivämäärä</p>                     | <p><b>CS</b> (Překlad původního návodu k používání)</p> <p><b>ES – Prohlášení o shodě</b><br/>(Směrnice o nízkém napětí 2014/35/EU, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Nabíječka akumulátoru</p> <p>a) Typ / Základní model</p> <p>b) Měsíc / Rok výroby</p> <p>c) Výrobní číslo</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice:</p> <p>4. Odkazy na Harmonizované normy</p> <p>n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:</p> <p>o) Místo a Datum</p>                                                                                      | <p><b>PL</b> (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p><b>Deklaracja zgodności WE</b><br/>(Dyrektywa niskonapięciowa (LVD) 2014/35/UE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadca na własną odpowiedzialność, że maszyna: ładowarka akumulatorów</p> <p>a) Typ / Model podstawowy</p> <p>b) Miesiąc / Rok produkcji</p> <p>c) Numer seryjny</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych</p> <p>n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:</p> <p>o) Miejsowość i data</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>HU</b> (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p><b>EK-megfelelőségi nyilatkozata</b><br/>(2014/35/EU kifizetésű villamos berendezésekre vonatkozó irányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat<br/>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Akkumulátor töltőt<br/>a) Típus / Alaptípus<br/>b) Hónap / Gyártás éve<br/>c) Gyártási szám<br/>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:<br/>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra<br/>n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy:<br/>o) Helye és ideje</p> | <p><b>RU</b> (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p><b>Декларация соответствия нормам ЕС</b><br/>(Директива по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие<br/>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: зарядное устройство<br/>a) Тип / Базовая модель<br/>b) Месяц / Год изготовления<br/>c) Паспорт сгорания<br/>3. Соответствует требованиям следующим машинам:<br/>4. Ссылка на гармонизированные нормы<br/>n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:<br/>o) Место и дата</p> | <p><b>HR</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EK Izjava o sukladnosti</b><br/>(Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:<br/>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Punjač baterije</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Matični broj<br/>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:<br/>4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:<br/>n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke:<br/>o) Mjesto i datum</p>              |
| <p><b>SL</b> (Prevod izvirnih navodil)</p> <p><b>ES izjava o skladnosti</b><br/>(Direktiva 2014/35/EU o nizki napetosti, priloga II, del A)</p> <p>1. Družba<br/>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj:<br/>Pojilec za akumulator<br/>a) Tip / osnovni model<br/>b) Mesec / Leto izdelave<br/>c) Serijska številka<br/>3. Skladen je z določili direktiv :<br/>4. Sklicevanje na usklajene predpise<br/>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:<br/>o) Kraj in datum</p>                                                                                        | <p><b>BS</b> (Prijevod originalnih uputa)</p> <p><b>EZ izjava o sukladnosti</b><br/>(Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma<br/>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač baterije<br/>a) Tip / Osnovni model<br/>b) Mjesec / Godina proizvodnje<br/>c) Serijski broj<br/>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive:<br/>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>o) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:<br/>o) Mjesto i datum</p>                                                                        | <p><b>SK</b> (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p><b>ES vyhlásenie o zhode</b><br/>(Smernica o nízkom napätí 2014/35/EÚ, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť<br/>2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Nabíjačka<br/>a) Typ / Základný model<br/>b) Mesiac / Rok výroby<br/>c) Výrobné číslo<br/>3. Je v zhode s nariadeniami smerníc:<br/>4. Odkaz na Harmonizované normy<br/>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:<br/>o) Miesto a Dátum</p>                                                |
| <p><b>RO</b> (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p><b>CE -Declaratie de Conformitate</b><br/>(Directiva privind tensiunea joasă 2014/35/UE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea<br/>2. Declară pe propria răspundere că mașina: încărcător baterie<br/>a) Tip / Model de bază<br/>b) Luna /Anul de fabricație<br/>c) Număr de serie<br/>3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor:<br/>4. Referință la Standardele armonizate<br/>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic<br/>o) Locul și Data</p>                                               | <p><b>LT</b> (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p><b>EB atitikties deklaracija</b><br/>(Žemos įtampos direktyva 2014/35/ES, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė<br/>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Akumuliatorių pakrovėjas<br/>a) Tipas / Bazinis Modelis<br/>b) Mėnuo / Pagaminimo metai<br/>c) Serijos numeris<br/>3. Atitinka direktyvoje pateiktas specifikacijas:<br/>4. Nuoroda į suderintas Normas<br/>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:<br/>o) Vieti ir Data</p>                                                       | <p><b>LV</b> (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p><b>EK atbilstības deklarācija</b><br/>(Zemsprieguma iekārtu direktīva 2014/35/ES, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums<br/>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Lādētājs<br/>a) Tips / Bāzes modelis<br/>b) Mēnesis / Ražošanas gads<br/>c) Sērijas numurs<br/>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:<br/>4. Atsauc uz harmonizātiem standartiem<br/>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:<br/>o) Vieti un datums</p> |
| <p><b>SR</b> (Prevod originalnih uputstval)</p> <p><b>EC deklaracija o usaglašenosti</b><br/>(Direktiva o niskom naponu 2014/35/EU, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće<br/>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Punjač akumulatora<br/>a) Tip / Osnovni model<br/>b) Mesec / Godina proizvodnje<br/>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:<br/>4. Pozivanje na usklađene norme<br/>n) Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke brošure<br/>o) Mesto i datum</p>                                                                                             | <p><b>BG</b> (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p><b>EO декларация за съответствие</b><br/>(Директива за ниско напрежение 2014/35/ЕС, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството<br/>2. На собствена отговорност декларира, че машината: на зарядното устройство<br/>a) Вид / Базисен модел<br/>b) Месяц / година на производство<br/>c) Серийен номер<br/>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:<br/>4. Базирано на хармонизираните норми<br/>p) Лице, уполномощено да състави Техническата Документация:<br/>o) Място и дата</p>              | <p><b>ET</b> (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p><b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>(Madalpingedirektiiv 2014/35/EL, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma<br/>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Akulaadijad<br/>a) Tüüp / Põhimudel<br/>b) Kuu aega / Tootmisaja<br/>c) Matrikkel<br/>3. Mootor: Sissepõlemismootor<br/>3. Vastab direktiivide nõuetele:<br/>4. Viide ühtlustatud standarditele<br/>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:<br/>o) Koht ja Kuupäev</p>                                                        |

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                                                                                               |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <div><div></div><div>Type: .....</div><div>Art.N .....</div><div>..... -s/n .....</div></div> | <div>CE</div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|



FR

Cet appareil,  
ses accessoires,  
piles et cordons  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**STIGA LTD (UK Importer)**

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England